

# AYERBE

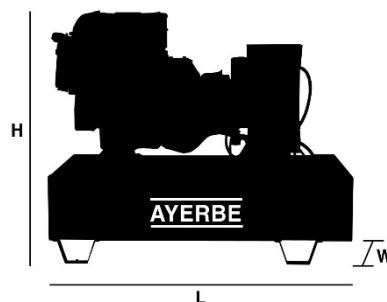
ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



**MODÈLE : AY-1500 – 9 / 10 KVA TX LOMBARDINI SUR CHÂSSIS**



**400 / 230 V.  
50 Hz.  
1500 t.p.m.**



## 1. Spécifications du Groupe Électrogène AYERBE

Moteur	LOMBARDINI 9LD 625/2
Refroidissement	AIR
Alternateur	LINZ E1S13S B/4
Puissance Max.	10 KVA
Puissance Nominale	9 KVA
Dimensions (LxWxH)	1450 x 700 x 1200 mm
Poids	350 Kg.
Lp(A) 7 m.	
Ref. AYERBE	5419230

Directives  
Normatives

**2006/42/CE**  
Sécurité des machines

**2014/30/UE**  
Compatibilité  
électromagnétique

**2014/35/UE**  
Sécurité électrique

**STAGE**  
**II**

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

Oilamendi 8  
01015 VITORIA – ESPAGNE  
TEL: +34 945 292 297  
[ayerbe@ayerbe.net](mailto:ayerbe@ayerbe.net) - [www.ayerbe.net](http://www.ayerbe.net)

# AYERBE

AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

## MODÈLE : AY-1500 – 9 / 10 KVA TX LOMBARDINI SUR CHÂSSIS

### 2. Caractéristiques du Moteur:

**STAGE**  
**II**

<b>Fabricant:</b>	<b>KOHLER</b>
<b>Modèle:</b>	<b>9LD 625/2</b>
<b>Puissance nominal:</b>	<b>8 Kw PRP – 8,8 Kw LTP</b>
<b>Type de moteur:</b>	<b>DIESEL 4 TEMPS</b>
<b>Type d'injection:</b>	<b>DIRECTE</b>
<b>Type d'aspiration:</b>	<b>TURBO</b>
<b>Cylindres, nombre et disposition:</b>	<b>2</b>
<b>Alésage x course:</b>	<b>95 x 88 mm.</b>
<b>Système de refroidissement:</b>	<b>AIR</b>
<b>Spécifications de l'huile du moteur:</b>	<b>SAE 3 10 W 30 / IPE grade CD, CF</b>
<b>Ratio de compression:</b>	<b>17,50</b>
<b>Consommation carburant stand by:</b>	<b>L / H</b>
<b>Consommation carburant au 100%:</b>	<b>3,9 L / H</b>
<b>Consommation carburant au 75%:</b>	<b>2,5 L / H</b>
<b>Consommation carburant au 50%:</b>	<b>1,3 L / H</b>
<b>Consommation carburant au 25%:</b>	<b>0,9 L / H</b>
<b>Consommation huile:</b>	<b>2 % de consommation de carburant</b>
<b>Capacité huile:</b>	<b>3,1 L</b>
<b>Quantité de liquide de refroidissement:</b>	<b>4 L</b>
<b>Régulateur:</b>	<b>Électronique</b>
<b>Filtre à air:</b>	<b>Sec</b>
<b>Diamètre intérieur tuyeau d'échappement:</b>	<b>40 mm.</b>

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

Oilamendi 8  
01015 VITORIA – ESPAGNE  
TEL: +34 945 292 297  
[ayerbe@ayerbe.net](mailto:ayerbe@ayerbe.net) - [www.ayerbe.net](http://www.ayerbe.net)

# AYERBE

## MODÈLE : AY-1500 – 9 / 10 KVA TX LOMBARDINI SUR CHÂSSIS

### 3. Caractéristiques de l'alternateur

<b>Fabricant:</b>	LINZ
<b>Modèle:</b>	E1S13S B/4
<b>Nombre de Pôles:</b>	4
<b>Type de connexion:</b>	Estrella
<b>Type d'accouplement:</b>	SAE-3 11" 1/2
<b>Isolation:</b>	Clase H
<b>Degré de protection mécanique:</b>	IP23
<b>Système d'excitation:</b>	Brushless auto-excité
<b>Régulation de tension:</b>	Compound
<b>Type de support:</b>	Monopalier
<b>Accouplement:</b>	Disque flexible
<b>Type de revêtement:</b>	Imprégnation sous vide

## MODÈLE : AY-1500 – 9 / 10 KVA TX LOMBARDINI SUR CHÂSSIS

### 4. Informations d'installation

#### *Système d'échappement*

Température d'échappement max.:

Débit des gaz d'échappement:

Diamètre extérieur d'échappement: 40 mm.

#### *Système de ventilation*

Débit d'air en combustion: 56,1 m<sup>3</sup>/h.

Débit de refroidissement de l'air: 789 m<sup>3</sup>/h.

Contrepression max. pour le ventilateur: mbar

#### *Système de démarrage*

Puissance de démarrage: 1,5 KW

Puissance de démarrage: (Ah) 50 Ah

Tension auxiliaire: 12 Vcc

#### *Carburant*

Type de carburant: DIESEL

Capacité de réservoir 135 L

### 5. Insonorisation

Les Groupes Électrogènes AYERBE Insonorisées se fabriquent en plaque de 2 mm d'épaisseur et de qualité supérieure. Poinçonnée, pliée, soudée et vissée stratégiquement, elle facilite l'accès et la maintenance. Convenablement décapée pour optimiser la peinture époxy, obtenant ainsi une protection et une finition supérieure. Insonorisation et isolation phonique en laine de roche ignifuge 50 mm. d'épaisseur (75 mm. à partir de 150 KVA).

## CONTRÔLEUR POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE AY-716 SIG

*Démarrage manuel ou automatique par signal*

### 1. Instruments de contrôle

#### CARTE DE CONTRÔLE SAM-716

##### MESURES VISUALISÉES

VOLTMÈTRE	●
COMPTE HEURES	●
VOLTAGE DE LA BATTERIE	●
FRÉQUENCE DU GROUPE	●
AVIS D'ENTRETIEN	●
INTENSITÉ DE COURANT GÉNÉRÉE	●
NIVEAU DE CARBURANT	●

##### CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

HAUT TEMPÉRATURE	●
BASSE PRESSION D'HUILE	●
NIVEAU DE CARBURANT FAIBLE	●
PANNE DE TENSION DE CHARGE DE LA BATTERIE	●
PANNE DE FRÉQUENCE	●
PANNE DE TENSION	●
SURVITESSE	●
ARRÊT D'URGENCE ACTIF	●

##### FONCTIONNEMENT

MODE D'ARRÊT START-STOP	●
MODE AUTOMATIQUE	●
- SIGNAL EXTERNE	●
- CONTACT LIBRE POTENTIEL	●
- PROGRAMMATION EN TEMPS DIRECT	●
- PROGRAMMATION PAR SEMANE	●

##### AUTRES SYSTÈMES DE DÉMARRAGE ET D'AVERTISSEMENT

CONTRÔLE DU TÉLÉPHONE PORTABLE	OPTIONNEL
CONTRÔLE PLC	OPTIONNEL
DÉMARRAGE PAR TELECOMMANDE SANS FIL	OPTIONNEL
DÉMARRAGE À DISTANCE AVEC ANTENNE	OPTIONNEL



**UTILISABLE  
DANS LES  
GROUPES  
ÉLECTROGÈNES  
DE 15 À 100 KVA**

**DIMENSIONS  
DU CADRE  
450 x 250 x 180 mm.**

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

Oilamendi 8  
01015 VITORIA – ESPAGNE  
TEL: +34 945 292 297  
[ayerbe@ayerbe.net](mailto:ayerbe@ayerbe.net) - [www.ayerbe.net](http://www.ayerbe.net)

# AYERBE

## CONTRÔLEUR POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE AY-716 SIG

*Démarrage manuel ou automatique par signal externe*

### 2. Carte de control manuelle SAM716

Le contrôleur SAM 716 est un automatisme destiné à contrôler les groupes électrogènes en mode manuel ou automatique et à les protéger par différentes alarmes.

L'équipement a été conçu pour simplifier au maximum la construction des panneaux électriques.

#### 2.1 MODE MANUEL

Réglez le sélecteur à clé sur M (MAN)

Démarrage MAN

Appuyez sur le bouton "START / STOP".

Avec une première pression, le cycle de démarrage commence.

La séquence de démarrage suit les étapes suivantes:

Préchauffer (si configuré)

Démarrer

Pause

La commande de démarrage s'arrête automatiquement dès que le moteur démarré est détecté.

Une fois la temporisation écoulée (voir CONFIGURATION), le contacteur est connecté.

Si le moteur n'a pas démarré, le contrôleur SAM716 commencera un nouveau cycle de démarrage.

Autant de cycles de démarrage seront commandés comme indiqué dans CONFIGURATION

ARRÊT MAN

Appuyez sur le bouton "START / STOP" lorsque le groupe fonctionne ou donne l'ordre de démarrage.

La séquence d'arrêt est la suivante:

Ouverture du contacteur de groupe



## CONTRÔLEUR POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE AY-716 SIG

*Démarrage manuel ou automatique par signal externe*

### 2.2 MODE AUTOMATIQUE

Réglez le sélecteur à clé sur A (AUTO).

La led ON s'allume.

Séquence de démarrage AUTO

Le contrôleur SAM716 peut mettre le générateur en cours d'exécution si vous recevez l'un des éléments suivants ordres:

Borne 15 (démarrage à distance) connecté au négatif.

Démarrage programmé en fonction du programmateur Horaire. La séquence de démarrage commencera en

suivant les étapes suivantes:

Préallumage (si configuré).

Ordre de démarrage

Pause

La commande de démarrage s'arrête automatiquement dès que le moteur démarré est détecté.

Une fois le délai de démarrage du groupe écoulé (voir CONFIGURATION), le contacteur est commandé pour être connecté.

Si le moteur n'a pas démarré, le contrôleur SAM716 commencera un nouveau cycle de démarrage.

Autant de cycles de démarrage seront commandés comme indiqué dans CONFIGURATION

Une fois le signal de démarrage à distance reçu, le contrôleur SAM716 maintiendra le générateur démarré pendant au moins le temps minimum stipulé dans CONFIGURATION. Ainsi, même si cet ordre est retiré, le générateur restera allumé jusqu'à ce que le temps minimum configuré se soit écoulé.

#### **SÉQUENCE D'ARRÊT AUTOMATIQUE:**

La séquence d'arrêt commencera:

Libération de la borne 15 (démarrage à distance) du négatif si le temps minimum stipulé s'est écoulé dans CONFIGURATION.

Une fois le temps de démarrage programmé écoulé, le processus d'arrêt est le suivant:

Le contacteur de groupe reçoit immédiatement l'ordre de s'ouvrir, il continuera à fonctionner jusqu'à ce que le temps de fonctionnement à vide programmé a expiré.

Dès que le temps de refroidissement est écoulé, la commande d'arrêt est activée.

Il restera aussi longtemps que le temps d'arrêt programmé s'écoule pour assurer l'arrêt. moteur complet.

Pendant la séquence d'arrêt, la led ON clignote.



## CONTRÔLEUR POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE AY-716 SIG

### 2.3 ALARMES

### Démarrage manuel ou automatique par signal externe

ALARME	CAUSE	PERFORMANCE
AL01 Défaillance du démarrage	3 tentatives de démarrage (configurables) épuisées sans qu'on détecte le moteur en marche.	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
	Disparition des signaux de marche du moteur sans que le contrôleur SAM716 n'ait commandé de s'arrêter.	
	Un moteur en marche a été détecté et une fois le temps réglé écoulé, la présence de la fréquence de l'alternateur n'a pas été détectée.	
AL02 Basse pression d'huile	Détection du pressostat d'huile basse par le terminal 13. Seules 10 secondes sont prises en compte. Après détection du moteur en marche.	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
AL03 Surtempérature de l'eau	Détection du thermostat de liquide de refroidissement (borne 17)	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
AL04 Survitesse	Obtenu à partir de la lecture de la fréquence du générateur. Indique l'emballement du moteur. Il est généré en interne dans le contrôleur SAM716 lorsqu'une fréquence supérieure à 120% de la valeur nominale est détectée pendant 1,5 s. Vous pouvez configurer la désactivation de votre surveillance	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
AL05 Défaillance de l'alternateur	Tension et / ou fréquence hors limites défini dans la configuration: Fréquence: 50Hz (47-56Hz); 60 Hz (57 à 63 Hz) Tension: voir configuration.	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
AL06 Bouton arrêt d'urgence	Activation de l'arrêt d'urgence via la borne 16. (Configurable: NO ou NC)	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
AL07 Niveau bas de batterie / Défaillance de l'alternateur charge des batteries	Détection de la tension de la batterie 20% inférieure à Vn pendant au moins 2 minutes.	Configurable: avertissement seulement par la borne 8 ou avertissement et arrêt.
	Détection de signal manquant par la borne 14.	
AL08 Niveau bas de carburant	Détection de contact de flotteur de niveau carburant via la borne 18.	Configurable: avertissement seulement par la borne 8 ou avertissement et arrêt.
AL09 Surcharge du générateur	Détection d'activation du relais de surcharge sur le terminal 19. Le courant mesuré dépasse le jeu (%) pendant au moins 1 minute.	Avertissement sur la borne 8 et arrêt immédiat.
AL10 Alarme optionnelle	Détection de contact en option par borne 20.	Configurable: avertissement seulement par la borne 8 ou avertissement et arrêt.



# AYERBE

ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



## CONTRÔLEUR POUR GROUPE ÉLECTROGÈNE AY-716 SIG

*Démarrage manuel ou automatique par signal externe*

### RESET DES ALARMES

Les alarmes qui ne génèrent qu'un signal d'avertissement seront automatiquement réinitialisées dès que la cause qui les a générées disparaît.

Pour réinitialiser les alarmes qui provoquent également l'arrêt du générateur, procédez comme suit:

Réglez le sélecteur sur «0» (OFF)

Rectifiez la cause de l'échec.



**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

Oilamendi 8  
01015 VITORIA – ESPAGNE  
TEL: +34 945 292 297  
[ayerbe@ayerbe.net](mailto:ayerbe@ayerbe.net) - [www.ayerbe.net](http://www.ayerbe.net)

# AYERBE

AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.